



Пърси Биш Шели

На...

Премного тази дума е сквернена:  
не ще я оскверня и аз с уста.  
Туй чувство често бива унижено.  
Пожали крехката му красота!  
В надеждата ми има отчаяние,  
и разумът не може я погуби.  
По-скъпо ми е твоего състрадание  
от всеотдайността на всички други.

Туй, що хората зоват любов,  
не мога да ти дам. Но би ли взела  
молитвеният ми сърдечен зов  
и небесата, що не са презрели?  
– Стремежа на молеца към звездата  
и на нощта към сутринта?  
– Копнеж по нещо във далечината  
отвъд обсега на скръбта?

1821

КРАЙ

© 1959 Цветан Стоянов, превод от английски

Percy Bysshe Shelley  
To..., 1821

Сканиране: NomaD, 2008  
Разпознаване и редакция: sir\_Ivanhoe, NomaD, 2008

**Публикация:**

Пърси Биш Шели. Избрана лирика  
Превод от английски на Цветан Стоянов и Илия Люцканов  
Редактор: проф. Марко Минков  
Художник: Борис Ангелушев  
Худ. редактор: Васил Йончев  
Техн. редактор: Димитър Захариев  
Коректор: Елка Георгиева  
Дадена за печат 8. XII. 1958 г. Излязла от печат 15. VI. 1959 г.  
Печатни коли: 16V2. Формат: 84x108/82. Тираж: 8080.  
Поръчка № 84 (778). Поръчка на печатницата № 17.  
Цена 8,60 лева.  
Държ. полиграфически комбинат Димитър Благоев  
Народна култура, София, 1959

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/5569>]